

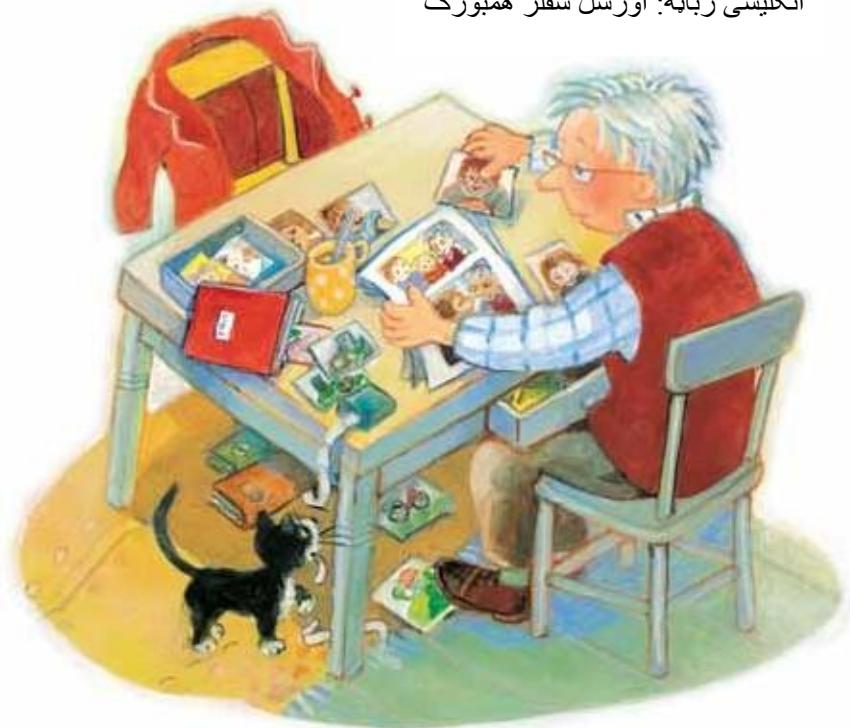


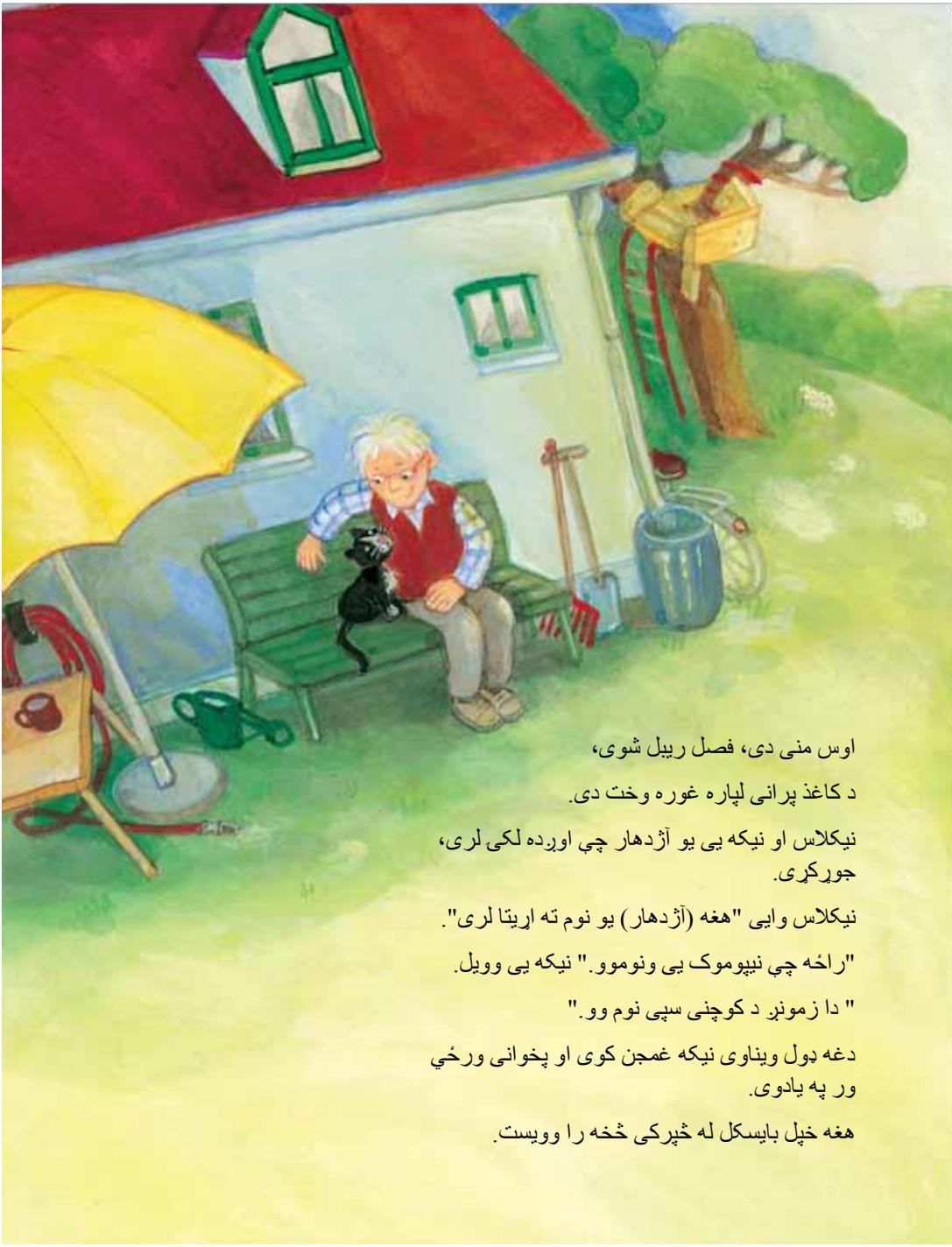
# د پنځ پیغام

اورسل شفلر

انځرونه: ټونه تم، همبورګ

انګلیسی ژبانه: اورسل شفلر همبورګ





اوسمنی دی، فصل ریبل شوی،  
د کاغذ پرانی لپاره غوره وخت دی.  
نیکلاس او نیکه بی یو آژدهار چی اویرده لکی لری،  
جورکری.  
نیکلاس وايی "هغه (آژدهار) یو نوم ته اريتا لری".  
"راخه چی ننيوموك بی ونوموو." نیکه بی وویل.  
"دا زمونز د کوچنی سپی نوم وو."  
دغه بول ویناواي نیکه غمن کوي او پخوانی ورخی  
ور په يانوی.  
هغه خپل بايسکل له خپرکی خخه را وویست.



له هغه وخته چی د نیکلاس انا مره شوی، خپل دیر وخت د نیکه سره تیروی.  
دنیکلاس نیکه په یو کوچنی کور کی چی د بیار خخه وتلی، ژوند کوی  
خو کور دانی پرته بیرلوی او خالی بشکاری.  
لدي خاطره خو نیکه د نیکلاس په راتگ سره دیر خوشحاله کيري.  
دوی یو دبل سره په زرہ پوری لوبي کویلکه د ژمی په موسم کی د باغ شاته د شگو  
خخه د ګښت لرونکو کوروونو جورول او یا د دوبی په موسم کی  
د ګیلاس په ونی کی د خالی جورول.

د باغ شاته پتو پوری لنده فاصله ده.

بېر تىز باد لگيوي او كاغذ باد په اسمان کى د يوه راكت په  
خېر الوئى.

شېبو وروسته نېيوموک د وريخو په منځ کي الوئى.  
د وريخو شکل د فيل، ميرى يا نهنگ په خېر دي.





" آیا فکر کوی چي انى مور ته دوريحو دشانه را  
گوري؟

هر کله چي به مونبر مستى کوله نوهغه به خوشحاله وه  
" زه هم همداسى فکر کوم " نيكه ووبل. " آیا ته دغه پتنگ  
گوري؟

زه دادمن يم دى پتنگ مونبر ته د انى له خوا پيغام راورى.

" دا بنائي سمه وى " نيكلاس خواب ورکر. " کله چي به  
انى ليرى وه نوتل به بى مونبر ته پوست کاردونه راليرل "



نیکلاس پورته اسمان ته وکتل.

"آيا فکر نه کوي چي وريخي د اني د سره شوو کچالو (چپس)  
په څير بشکاري؟

هو همداسي ده! مونږ به تل هغه سره شوي کچالو (چپس) د  
چکنۍ سره خواره." نیکه وویل.

"اوی چي تا یادونه وکړه، نو داسی بشکاري چي اني زمونږ  
سره په خپل زړه پورې سره بنیان، چې لستونو باندی بي د منو  
خالونه دی، ولاړه ده.



"مګر هغه (اني) نه بشکاري" نیکلاس وویل.

"هغه زمونږ د فکرې نو او احساساتو په څير نه بشکاري خو نه  
 بشکاره کیدونکي شیان هم همه شان مهم دی لکه هغه څیزونه  
 کوم چي مونږ لمس یا کنټۍ شو." نیکه یې وویل.



لکه هوا. مونږ نه شو کولای چي پرته له هوا ژوند وکرو."  
نیکلاس وویل.

"يا مینه او دوستي،" نیکه وویل.

"هه، او خوبونه. همدارنګه نشوکولای خپل خوبونه یا خیالونه  
 لمس کرو." نیکلاس وویل.

"صبر وکړه! زه به درته نېپوموک له ونۍ را خلاص کرم!"  
نيکه وویل.

هغه یوه زینه چي د باغ څېرکى ته تکيه ولاړه وه، راوخيسته.

"دا زينه مو د ګاوندي ده، که چېږي ګټه ترى هم واخلو، نو  
پروا نکوي." نیکه د ځان سره وویل په داسې حال کې چې

د ونۍ ځانګه دېره قوى نه ده.

"پام وکړه!" نیکلاس چېغه ووهله.

خو خوسا شوی ځانګه ماته شوہ

او نیکه د یوی رسیدلی منی په څير پر ځمکه باندی وغور خید.





"نیکه!" نیکلاس په ژرا وویل. ولی هیچ خواب نه وو.

آیا نیکه می مر شوی دی؟ نه! مننه خدایه هغه خپل لاس بنوروی!

"زما موبایل واخله او په ۱۱۲ شمیری امبولانس ته ځنګ ووه،  
نیکه یې د بې هوښه کیدو څخه مخکی په ارامه وویل.

نیکلاس نمره ووھله.

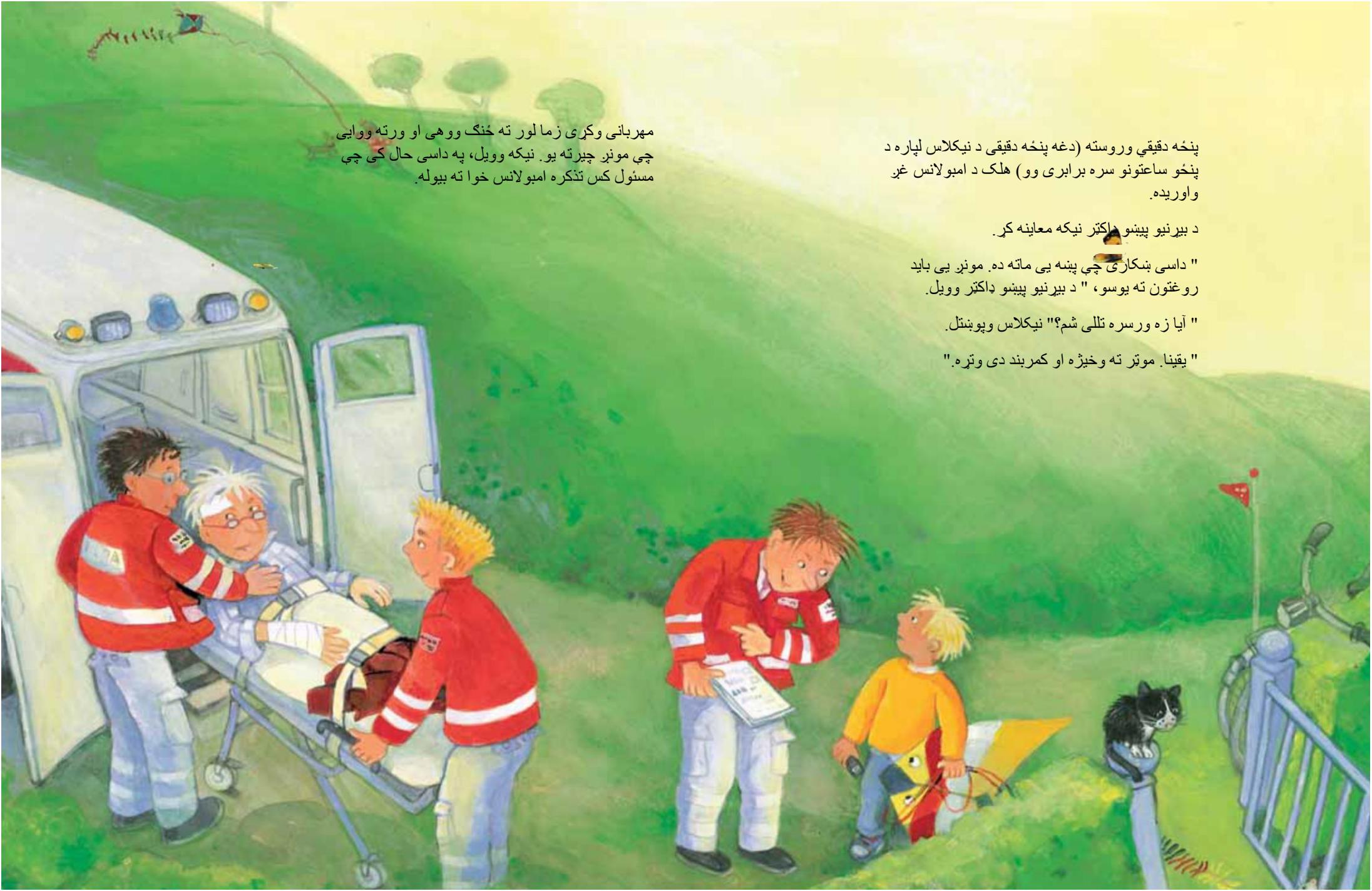
"پیښه! زما نیکه له ونی څخه را غور حیدلی. مهربانی وکړی زر  
راشی!

"چيرته یاست او ستاسی نوم څه دی؟ د بېرنیو پیښو مسئول  
پوښنته وکړه.

 "زه نیکلاس یم او زما نیکه په باغچه کې پروت دی. هغه ورته

"چيرته چې یې هملته ووسه! موږ به په څو دقیقو کې له  
تا سره یو!

د تیلفون په کربنې مسئول نفر وویل.



مهرانی وکری زما لور ته ځنګ ووهی او ورته ووای  
چي مونږ چيرته يو. نیکه وویل، په داسی حال کې چې  
مسئول کس تذکره امبولانس خوا ته بیوله.

پنځه دقیقی وروسته (دغه پنځه دقیقی د نیکلاس لپاره د  
پنځو ساعتونو سره برابری وو) هلك د امبولانس غږ  
واوريده.

د بېرنېو پېښو داکتر نیکه معاینه کړ.

" داسی بنکاری چې پېښه يې ماته ده. مونږ يې باید  
روغتون ته یوسو، " د بېرنېو پېښو داکتر وویل.

" آيا زه ورسه تالی شم؟" نیکلاس وپوشتل.

" یقینا. موټر ته وخیزه او کمربند دی وتره."

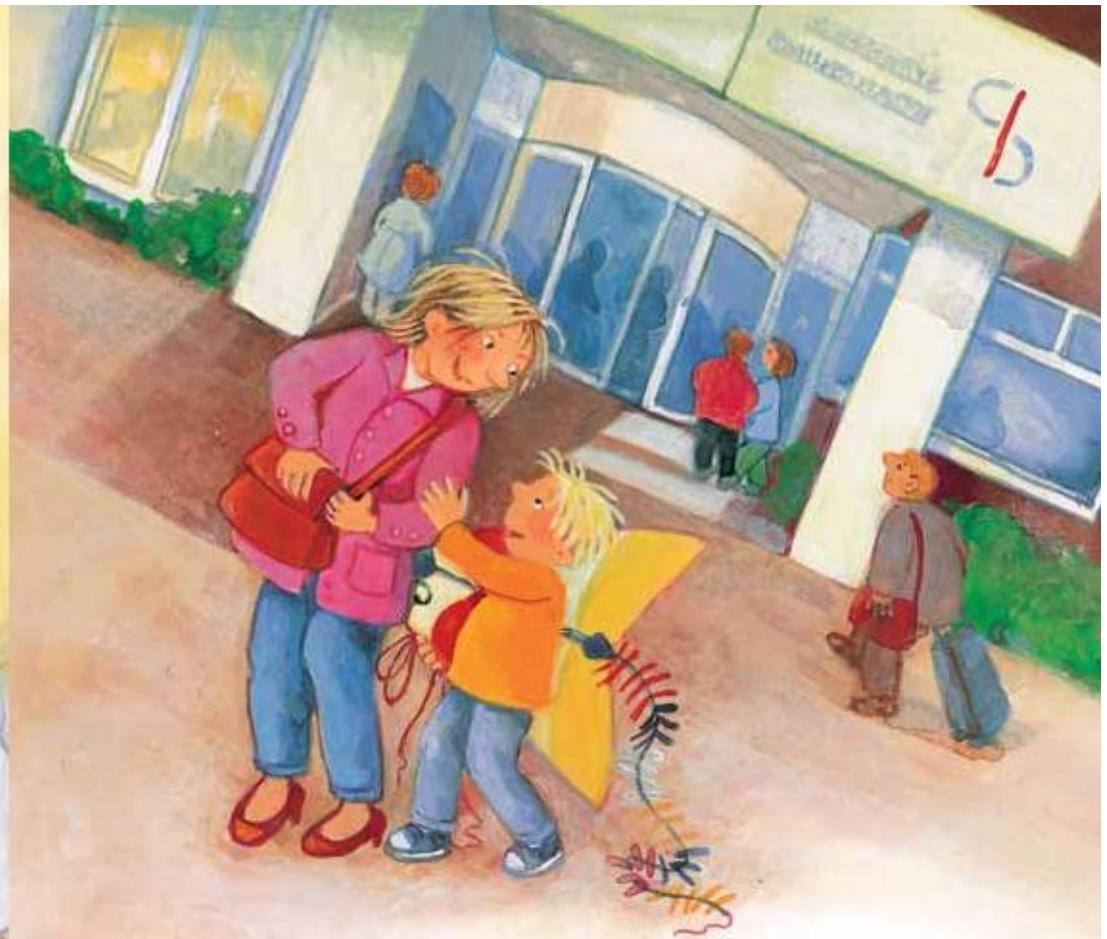
نيكه ته اجازه ورکرل شوه چي بهرلار شي اوس نيكلاس کولايي شي د هغى  
گرخنده چوکى (ويل چير) بوخى.

"زه به د درى واپاره ايسكريم راورم!" د نيكلاس مور وويل.

"ولى نيكه ته اجازه ور نكرى چي ونى ته وخېزى چي زه نه اوسم!"

نيكه په خندا شو. "آيا فكر کوي زه دومره روغ شوم چي د سره يوه  
خطراناكه كىنه تر سره كرم؟"

هغه نيكلاس ته وكتل او سترگك بى ورتە وواھە  
نيكلاس پوهيدە چي هر خە به زر سەشى.



هغه مهال چي د نيكلاس مور نيكلاس د ماسپىنин په وخت کى لە روغتونه ورلو،  
نيكلاس ويوېنلى:

"آيا تاسى فكر کوي چي نيكه بە مى هم مەشى؟"

"نه گرانە! داكتئر وويل چي د هغى بېنە بە پەپلاستىر کى وي. او هغە باید بۇ خو  
ورخى پە روغتون کى پاتى شى. يو خە مودە وروستە بە بىرته جور شى."

"آيا زە کولايى شە راشم او هغە وگورم؟"

"هو، هر خە ئىلى چى غوارى کولايى شى."

نيكلاس هە ورخ د خېل د نيكە لىدو تە ورخى.



دا زماد سیالی موټر دی،

د سودا اخستنی توکری ده" نیکه وویل

او په خندا شو.

کله چی نیکه بیرته کور ته راشی،

نو و به نشی کولایی د مخکی په شان په اسانه توګه قدم  
ووهی.

هغه باندی سر و گرځیده نو داکتر ورته وویل:

چې د قدم و هلو په وخت کې د امسا خڅه کار واخله.

"راخه چې بازار ته لار شو"

تر هغه مهاله چې د "سودا اخستنی توکری" خالی وي،  
نو نیکلاس پیلوت او خپل نیکه د کوخې په امتداد بوئي.

دیر وخت نه وو تیرشوي چې نیکه په دی وتوانیده چې د امسا خخه بغیر قدم  
و هنه پیل کري.

او هغه او نیکلاس د نوو خطرناکه کرنو لپاره پلان جور کري.



"آيا کولایي شو یوه کيردي جوره او یو اور بل کرو لکه  
خنګه چې زما د زېردنې د ورڅ پر مهال مو لکوو."  
نیکلاس وپوشتل.

"بنه نظر دی" د څو ورڅو په ترڅ کې میاشت بشپړېږي.  
دا به زما باغ په یو چمن باندی بدل کړي او مونږ به  
وکولاۍ شو چې یو لوی سرخ پوسته پوله اور بل او  
غونشه به پړی وریته کړو.





دوی دونی لاندی د چوکی سره و دریدل.

"زه به ستا لپاره يو خه میوه را خلم." نیکه وویل.

دندخای لپاره، نه، نیکلاس چیغه ووھله.

مه ویریوه، زه نور نه غوارم ونی ته وخیزم،

زه به دغه میوه د خپلی لبنتی په واسطه را وشلوم.



نیکلاس په چوکی باندی پورته شو او پخپله يی يو خه  
تازه میوه را وشلوه.

"خومره بنکلی میوه ده" نیکلاس وویل، په داسی حال  
کي چي میوه بي سپینوله.

"منی يو بنه موسم دی". نیکه وویل.



"آيا ما ته به د پتک پیغامونه رالیبری کله چي ته په جنت کي اوسي؟"  
"وروسته، بير وروسته، زه دا هيله کوم" نيكه ووبل.  
مگر اوس مهال زه دی ته ترجیح ورکوم چي تا ته پوست کاردونه او ايميلونه در  
وليريم  
او يا تا په غير کي ونيسم لکه اوس مهال.



"ستا په اوره باندی يو پتک ناست دی! نیکلاس چيغه ووبله.

"د غور تر خنگ"

"چپ شه،" نيكه په موسکا سره ووبل.

"دا زما لپاره يو پت پیغام لري"

"د اني خخه؟"

"هو، دا وايی چي اني فکر کاوو چي د زيني د غور خيدو خخه  
وروسته به زه هعني سره واوسم.

"ستا مطلب دی چي هعني سره به په جنت کي یو خاي شی؟

نيكه ووبل هو، "مکر پوهيرم ستاسره يو خه نور وخت پاتي  
کيدي شم"



دالي

دا کتاب تولو هغونکساوو ته کې جي د اوريئو شاته او سيرى، دالي كىرى.

د "پتگ" سمبولىي

"پتگ" د انسانانو دروح او خوبونو لپاره يو پخوانى سمبول يا نبىه ده.

په پخوانى يوانى ژبه کى د پتگ نوم "psyshe" وو چي مانا بى نفس، سا  
يا روح وو.

©2010 arsEditionGmbH,München  
AlleRechtevorbehalten  
Text:UrselSchefflerIllustrati  
onen:JuttaTimmISBN978-  
3-7607-2782-0

[www.arsedition.de](http://www.arsedition.de)